

### Metropolitan Nashville Public Schools မက်ထရိုပိုလီတန် နက်ရှ်ဖေးလ် အစိုးရစာသင်ကျောင်းများ

#### ကျောင်းသားများအတွက်ဆော့ဖ်ဝဲ Software အသုံးပြုမှုအတွက် မိဘ၏သဘောတူညီချက်

အခြားအဖွဲ့အစည်းမှ ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်district သို့ ပေးသည့် ကျောင်းသားများနှင့် သို့မဟုတ် မိဘများအတွက် ကျောင်းသင်ခန်းစာ အနေဖြင့် Internet အင်တာနက်မှ လုပ်ဆောင်နိုင်သည့် ကွန်ပျူတာဆော့ဖ်ဝဲလ် computer software ၊ ဖုန်းများ၌ပါ အသုံးပြုနိုင်သည့် (apps) နှင့် ဝက်ဘ်ဆိုက် web-based tools အခြေခံသည့်အရာများတို့နှင့် ဆက်စွယ်စပ်လျဉ်းသည့်များကို Privacy သီးသန့်တည်ရှိမှုနှင့် လုံခြုံအာမခံချက် security တို့ဖြစ်စေရန် ဤစာရွက်စာတမ်းသည် ရည်ညွှန်းဖော်ပြထားပါသည်။

မိသားစုပညာနှင့်ဆိုင်သည့်ရပိုင်ခွင့်များနှင့် သီးခြားထိန်းသိမ်းထားမှု ဥပဒေ Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) (ကြည့်ပါ 20 U.S.C. § 1232g နှင့် 34 CFR Part 99) သည် အခွင့်မရှိသူများတို့ ကြည့်ရှုခွင့် မရှိသည့် ကျောင်းသားများ၏ ပညာရေး မှတ်တမ်းများမှစပြီး ကိုယ်ပိုင်အကြောင်းအရာ personally identifiable information (PII) ကို ကာကွယ်ထားပါသည်။ FERPA ဆိုသည်မှာ ပညာရေးမှတ်တမ်းများကဲ့သို့သော မှတ်တမ်းများဖြစ်သည့် (၁) ကျောင်းသားများနှင့်တိုက်ရိုက်ဆက်စပ်သောနှင့် (၂) ပညာရေး အေဂျင်စီ သို့မဟုတ် ဌာနမှ သို့မဟုတ် အေဂျင်စီ သို့မဟုတ် ဌာနအတွက် လုပ်ဆောင်ပေးသည့် ပါတီအဖွဲ့မှ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ထားသော (ကြည့်ပါ 34 CFR § 99.3 အပိုပိုင်းဆိုင်ရာချက်၏ “education record ပညာရေးမှတ်တမ်း”)။ အချို့သောကိစ္စများ၌ “Terms of Service (TOS) ဝန်ဆောင်သည့်ကာလများ”ကို online အွန်လိုင်းပညာရေး ဝန်ဆောင်မှုများ အသုံးပြုခြင်းတွင် ကနဦးကျသည် ၊ ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်မှ သဘောတူပြီး ၊ လိုအပ်သည့် အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာတရားဥပဒေများ၏လုပ်ဆောင်ခြင်း ၊ အသုံးပြုခြင်းနှင့် ဒေတာအချက်အလက်ကို ထိန်းသိမ်းမှုတို့အားလုံး ပါဝင်နိုင်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် တိုက်ရိုက် ထိန်းချုပ်ထားသည်လိုအပ်မှုများတို့နှင့်အတူ ထောက်ပံ့သင်ကြားပေးသူများကို တရားဥပဒေနှင့် ပတ်သက်ဆက်စွယ်လာနိုင်သည့်အရာ ဖြစ်ပါသည်။

အခြားသူများထံသို့ ကျောင်းသား၏အကြောင်းအရာတို့ကို ရောင်းချခြင်း သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်လုပ်ဆောင်သည့်ကြေငြာများဖြင့် ကျောင်းသား တစ်ဦးချင်းစီကို ပစ်မှတ်ထားခြင်း ၊ ကျောင်းသားအား ဝန်ဆောင်မှုပေးရန် သို့မဟုတ် ထုတ်ကုန်အသစ်များကို ဈေးကွက်တင်ခြင်းကဲ့သို့ထက် ပိုပြီး ၊ သင်ကြားထောက်ပံ့ပေးသူများသည် အခြေအနေအရ သူတို့လက်ခံရရှိသည့် ကျောင်းသား၏အကြောင်းအရာကို သို့မဟုတ် အခြား ရည်ရွယ်ချက်များအတွက် အွန်လိုင်းပညာရေးနှင့်ဆိုင်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများအားဖြင့် စုစည်းထားသည့် ကျောင်းသား၏အကြောင်းအရာကို အသုံးပြုရန်အတွက် သင်ကြားထောက်ပံ့ပေးသူများသည် ပြုလုပ်ကောင်းပြုလုပ်ရန်ပါသည်။ FERPA ၏ သီးသန့်ခြင်းချက်သတ်မှတ်ထား သော ကျောင်းအရာရှိ၏လက်အောက်၌ အကယ်၍ ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်သည် အကြောင်းအရာကို ဝေမျှပါက ၊ သို့သော် ပြောပြ ခွင့်ရှိသည့်အရာတို့ထက်ပို၍ အခြားမည်သည့်ရည်ရွယ်ချက်များအတွက်မဆို FERPA ထိန်းသိမ်းထားသည့်အကြောင်းအရာကို သင်ကြား ထောက်ပံ့ပေးသူများသည် အသုံးမပြုနိုင်ပါ။ အထူးရည်ရွယ်ချက်အတွက် ထုတ်ဖော်ပြသထားသည့် (၎င်းတို့မှာ ပြင်ပမှပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ဝန်ဆောင်မှု သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းတာဝန်ကို လုပ်ဆောင်ရန်နှင့် ၊ ကျောင်းသားများ၏ ပညာရေးမှတ်တမ်းများမှ မည်သည့် PII များ ဖြစ်သည့် သင်ကြားထောက်ပံ့ပေးသူ လက်ခံရရှိထားသည့် PII အားဖြင့် PII ၏ အသုံးပြုမှု သို့မဟုတ် ပြုပြင်ခြင်းတို့ကို ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်သည် တိုက်ရိုက်ထိန်းချုပ်ရပါမည်) တို့ကို FERPA ၏ သီးသန့်ခြင်းချက်သတ်မှတ်ထားသောကျောင်းအရာရှိသည် အသုံးပြုကောင်းပြုနိုင်ပါသည်။ ထို့ပြင် FERPA ၏ သီးသန့်ခြင်းချက် သတ်မှတ်ထားသော ကျောင်းအရာရှိ၏လက်အောက်၌ ၊ FERPA မှ ခွင့်ပြုထားသည့် ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်မှတစ်ပါး ၊ FERPA ထိန်းသိမ်းထားသည့်အကြောင်းအရာကို ၊ သင်ကြားပေးသူသည် အခြားသူများအား ဝေမျှခြင်း (သို့မဟုတ် ရောင်းချခြင်း) သို့မဟုတ် မည်သည့် ရည်ရွယ်ချက်များအတွက်ဖြစ်စေ မပြုလုပ်နိုင်ပါ။

မက်ထရိုပိုလီတန် အစိုးရကျောင်းများ၌ ပညာရေးရည်မှန်းချက်များအတွက် ကျွန်ုပ်၏ကလေး(များ)သည် ဆော့ဖ်ဝဲအသုံးပြုမှုအတွက် အသုံးပြု သည့်ကာလ Terms of Use သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုပေးသည့်ကာလ Terms of Service တို့ကို ဤဖောင်ပုံစံအား ပြန်အပ်ခြင်းဖြင့် ကြည့်ရှု ဆန်းစစ်ပြီးပါပြီ။ ပညာရေးနှင့်သက်ဆိုင်သည့် software ဆော့ဖ်ဝဲအားဖြင့် မည်သည့်အကြောင်းအရာတို့ကိုမဆို ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ထားပါ သည်။ ကျောင်း သို့မဟုတ် ခရိုင်သည် ကျောင်းသားဒေတာ data ကို မည်ကဲ့သို့ စုစည်းရန် ၊ ဝေမျှရန် ၊ ထိန်းသိမ်းရန်နှင့် အသုံးပြုရန်စသည့် အကြောင်းတို့ကို MNPS သည် မိဘများနှင့်ကျောင်းသားများတို့အား တတ်နိုင်သရွေ့ ပွင့်ပွင့်လင်းလင်းဖြင့် အသိပေးအကြောင်းကြား သွားပါမည်မှာ လုံခြုံမှုအတွက်ကြောင့်သာ ဖြစ်ပါကြောင်းကို ကျွန်ုပ် နားလည်ပါသည်။ ဤသဘောတူညီချက်ကို ကျွန်ုပ်သည် လက်မှတ် ထိုးခြင်းဖြင့် ၊ မိဘ/အုပ်ထိန်းသူတစ်ဦးအနေဖြင့် ကျွန်ုပ်သည် <http://mnps.idlearningtech.org/student-privacy-documentation-ferpa> ရှိ “အသုံးပြုသည့်ကာလ Terms of Service” “ဝန်ဆောင်မှုပေးသည့်ကာလ Terms of Service ” သို့မဟုတ် “အသုံးပြုမှု သဘောတူညီချက် Use Agreement” တို့ကို ဖတ်ရှုပြီး နားလည်သဘောပေါက်ပါသည်။



(Burmese Translation)

ဤသဘောတူညီချက်ကို တရားဥပဒေအရ လုပ်ဆောင်ပြုလုပ်နိုင်သွားရန်အတွက် ကျွန်ုပ်သည် အနည်းဆုံး တစ်ဆယ့်ရှစ်နှစ် (၁၈)နှစ် ပြည့်ထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။

**(သင်ကြားပေးသူသည် အသေးစိတ် ခေါင်းစဉ်များ /လုပ်ဆောင်ချက်များကို အောက်တွင် ဖော်ပြထားရမည်)**

- \_\_\_\_\_ Software ဆော့ဖ်ဝဲ
- \_\_\_\_\_ Software ဆော့ဖ်ဝဲ
- \_\_\_\_\_ Software ဆော့ဖ်ဝဲ
- \_\_\_\_\_ Software ဆော့ဖ်ဝဲ

ကျွန်ုပ်၏ကလေး(များ)၏ပညာရေးနှင့်ဆိုင်သည့်လှုပ်ရှားမှုများရှိ ၎င်းဆော့ဖ်ဝဲတို့ကို ကျွန်ုပ်၏ကလေးအား ကျွန်ုပ်သည် အသုံးပြုခွင့်ပေးပါသည်။ အထက်၌ ပြောဆိုရင်းပြခဲ့ပြီးဖြစ်သည့် software ဆော့ဖ်ဝဲကို ကျွန်ုပ်၏ကလေးသည် အသုံးပြုခွင့်ရရှိပါရန် သဘောတူညီချက်၏ စာမျက်နှာ ၂ကို (ပြည့်စုံစွာ ဖြည့်ပြီး လက်မှတ်ထိုး)ရပါမည် ဖြစ်ကြောင်းကို ကျွန်ုပ် နားလည်ပါသည်။

**အကြောင်းအရာများအားလုံးကို လိုအပ်ပါသည်။**

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ပထမနှင့် နောက်ဆုံးနာမည် \_\_\_\_\_

အီးမေးလ်လိပ်စာ Email \_\_\_\_\_

လိပ်စာ Address \_\_\_\_\_

မြို့ City \_\_\_\_\_ ဝတ်တံ State \_\_\_\_\_ ဇစ်ကုတ် Zip \_\_\_\_\_

အိမ်ဖုန်း \_\_\_\_\_

လက်ကိုင်ဖုန်းနံပါတ် \_\_\_\_\_

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏လက်မှတ် \_\_\_\_\_ ရက်စွဲ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ကျွန်ုပ်တို့သည် အင်တာနက်ကို အသုံးမပြုပါသဖြင့် “ဝန်ဆောင်သည့် ကာလ Terms of Service” ၊ “အသုံးပြုသည့် ကာလ Terms of Use” သို့မဟုတ် “အသုံးပြုခြင်းကို သဘောတူချက် Use Agreement” တို့ကို ဖွင့်ကြည့်၍ မရပါ။ ထို့ပြင် ကျွန်ုပ်မှ ပြန်လည်ပြီး ဆန်းစစ်သုံးသပ်နိုင်ရန်အတွက် ကော်မီမီတ္တီစာရွက်ကို တောင်းဆိုလိုပါသည်။